

**DOCUMENTS****TIPUS:** Plec de clàusules**NOM:** TD03-012 PPT Serveis d'interpretació**UNITAT:** Secretaria /Serveis Jurídics**ORIGEN:** Administració**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** 9d59d9d4-48dc-4580-9a14-1eba4e3a0648**IDENTIFICADOR:** ES_L06090038_2024_00000000000000000000000679219**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Signat/validat**REFERÈNCIES****EXPEDIENTS:** CCM-3109-0001/2024 - 09/02/2024 15:21**SIGNATURES****CERTIFICAT D'ENTITAT:** 12/04/2024 15:00**VÍCTOR BASSAS SEGURA:** Coordinador del Pla Territorial de Ciutadania i Immigració - 15/04/2024 07:46**Montserrat Sanllehy Gilabert:** Directora de Drets i Serveis a les Persones - 15/04/2024 11:35

**PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PER A LA
CONTRACTACIÓ DE SERVEIS D'INTERPRETACIÓ DEL CONSELL
COMARCAL DEL MARESME**

PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT ABREUJAT

Expedient 3109-0001/2024



DOCUMENTS
TIPUS: Plec de clàusules
NOM: TD03-012 PPT Serveis d'interpretació
UNITAT: Secretaria /Serveis Jurídics
ORIGEN: Administració
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ: 9d59d9d4-48dc-4580-9a14-1eba4e3a0648
IDENTIFICADOR: ES_L06090038_2024_00000000000000000000000679219
ESTAT D'ELABORACIÓ: Signat/validat

REFERÈNCIES
EXPEDIENTS: CCM-3109-0001/2024 - 09/02/2024 15:21
SIGNATURES
CERTIFICAT D'ENTITAT: 12/04/2024 15:00
VICTOR BASSAS SEGURA: Coordinador del Pla Territorial de Ciutadania i Immigració - 15/04/2024 07:46
Montserrat Sanllehy Gilabert: Directora de Drets i Serveis a les Persones - 15/04/2024 11:35



ÍNDEX

1. OBJECTE DEL CONTRACTE.....	3
2. CONDICIONS TÈCNIQUES.....	3
2.1 Lloc i característiques del servei.....	3
2.2 Previsió del servei.....	3
2.3 Requisits del personal que executarà el servei.....	4
2.4 Organització general del servei.....	4
2.5 Mitjans materials.....	5
3. HORES DE SERVEI.....	5
4. OBLIGACIONS DE LES EMPRESES ADJUDICATÀRIES.....	5

**DOCUMENTS**

TIPUS: Plec de clàusules

NOM: TD03-012 PPT Serveis d'interpretació

UNITAT: Secretaria /Serveis Jurídics

ORIGEN: Administració

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ: 9d59d9d4-48dc-4580-9a14-1eba4e3a0648

IDENTIFICADOR: ES_L06090038_2024_00000000000000000000000679219

ESTAT D'ELABORACIÓ: Signat/validat

REFERÈNCIES

EXPEDIENTS: CCM-3109-0001/2024 - 09/02/2024 15:21

SIGNATURES

CERTIFICAT D'ENTITAT: 12/04/2024 15:00

VICTOR BASSAS SEGURA: Coordinador del Pla Territorial de Ciutadania i Immigració - 15/04/2024 07:46

Montserrat Sanllehy Gilabert: Directora de Drets i Serveis a les Persones - 15/04/2024 11:35



1. OBJECTE DEL CONTRACTE

L'objecte del contracte és la prestació de **serveis d'interpretació** en les llengües que requereixin necessitat en el marc del Servei de traducció per facilitar l'atenció i suport a les persones nouvingudes dins del Pla Territorial de Ciutadania i Immigració del Consell Comarcal del Maresme (CCM), de conformitat amb allò establert al plec de clàusules administratives particulars de prescripcions tècniques.

El servei a prestar ha de cobrir, necessàriament, les llengües següents: Ucraïnès, àrab, rus, xinès, urdú i anglès.

Es valorarà l'empresa que ofereixi també el servei d'interpretació de les llengües següents: sarahule/soninke, romanès, mandinga, bambara, panjabi, albanès, alemany, hindi, holandès, wòlof, francès, fula i georgià, així com d'altres llengües menys demandades com el bosni, búlgar, lituà, mongol, turc i txec.

2. CONDICIONS TÈCNIQUES

2.1 Lloc i característiques del servei

Els indrets on es duran a terme els serveis d'interpretació són a diversos serveis i recursos del Maresme i els horaris dels serveis d'interpretació es podran sol·licitar de dilluns a divendres entre les 08:00h. i les 20:00h. La gran majoria de serveis són presencials, però també es poden sol·licitar serveis telemàtics.

Aquests serveis d'interpretació són sol·licitats i coordinats pel Servei de Ciutadania i Immigració del Consell Comarcal del Maresme. Un cop rebuda la demanda al Consell Comarcal del Maresme, el tècnic que gestiona el servei fa la sol·licitud d'aquest a l'empresa contractada, que confirma la possibilitat de fer-lo perquè des del Consell Comarcal confirmi, posteriorment, aquest servei al recurs del Maresme que el sol·licita.

2.2 Previsió del servei

Es preveu que el contracte tingui una **durada de 2 anys**, a comptar des del dia 1 de maig de 2024 o bé, des del dia següent a la seva formalització i que sigui prorrogable de forma expressa, per períodes anuals, sense que la durada total del contracte, incloses les possibles pròrrogues, pugui excedir de quatre anualitats.

S'estima un màxim de 100 serveis d'interpretació anuals (és orientatiu perquè no es poden preveure quants serveis d'interpretació es realitzaran, amb una **durada aproximada d'1 hora/servei, que pot ser superior si la necessitat ho requereix.**



Tenint en compte que resulta impossible conèixer per avançat quin serà el nombre de serveis d'interpretació, aquesta Administració no resta obligada a exhaurir l'import del pressupost base de licitació, ni el finançament anual previst, ja que les factures, un cop finalitzat el contracte, podrien ascendir a una quantitat inferior a la inicialment prevista.

Així mateix, d'acord amb l'art. 309 de la LCSP, no tindrà la consideració de modificació del contracte la variació que durant la correcta execució de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les previstes al contracte, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10% del preu del contracte.

2.3 Requisits del personal que executarà el servei

Les persones que executin el servei hauran de tenir la formació suficient per dur a terme l'execució del servei de forma satisfactòria.

2.4 Organització general del servei

El Consell Comarcal del Maresme dictarà les instruccions necessàries per al correcte funcionament i compliment de les mesures de seguretat, que hauran de ser obligatòriament respectades per l'adjudicatari.

L'adjudicatari designarà una persona de contacte responsable del servei, amb plena capacitat resolutiva, que es coordinarà amb els tècnics del Consell Comarcal del Maresme per planificar prèviament el servei, si s'escau.

Aquesta persona serà l'interlocutor per atendre incidències que es puguin donar durant el servei.

L'adjudicatari es farà càrrec de les despeses de transport i dietes del seu personal, si és el cas, considerant-se aquestes despeses ja incloses als preus unitaris oferts.

El personal destinat a l'activitat objecte del contracte ha d'arribar amb puntualitat.

La facturació d'aquest servei es farà en funció de les hores realment executades.
En el cas que el servei fos superior a 1 hora, s'afegiran a la facturació les fraccions de 15 minuts, a raó del preu unitari ofert.

El preu per hora de servei inclourà el desplaçament.

**DOCUMENTS**

TIPUS: Plec de clàusules

NOM: TD03-012 PPT Serveis d'interpretació

UNITAT: Secretaria /Serveis Jurídics

ORIGEN: Administració

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ: 9d59d9d4-48dc-4580-9a14-1eba4e3a0648

IDENTIFICADOR: ES_L06090038_2024_00000000000000000000000679219

ESTAT D'ELABORACIÓ: Signat/validat

REFERÈNCIES

EXPEDIENTS: CCM-3109-0001/2024 - 09/02/2024 15:21

SIGNATURES

CERTIFICAT D'ENTITAT: 12/04/2024 15:00

VICTOR BASSAS SEGURA: Coordinador del Pla Territorial de Ciutadania i Immigració -

15/04/2024 07:46

Montserrat Sanllehy Gilabert: Directora de Drets i Serveis a les Persones - 15/04/2024 11:35



2.5 Mitjans materials

L'empresa adjudicatària haurà de:

- Facilitar un número de telèfon mòbil del coordinador o persona de contacte.
- Disposar de tots els instruments i/o eines necessàries per realitzar degudament el servei contractat.

3. HORES DE SERVEI

Es preveu que les hores de servei seran un màxim de 100 serveis d'interpretació anuals.

4. OBLIGACIONS DE LES EMPRESES ADJUDICATÀRIES

- Realitzar el servei segons el que especifica el present Plec de prescripcions tècniques.
- Nomenar un tècnic encarregat de supervisar la correcta execució del servei, d'acord amb les prescripcions establertes per la normativa d'aplicació i segons les clàusules d'aquest Plec.
- Nomenar un interlocutor amb el responsable del servei d'interpretació.
- Fer-se càrrec del cost del personal encarregat de prestar el servei.
- Garantir la prestació del servei.
- El material necessari per a la prestació del servei l'aportarà l'empresa adjudicatària.
- Les empreses adjudicatàries respondran de qualsevol desperfecte, pèrdua o deteriorament en els béns, objectes i instal·lacions de les dependències on s'hi ubiquin quan e s produeixin com a conseqüència de la realització del servei a executar.